

## DC-Messumformer Igt-MU und Ugt-MU

## DC-Transducer Igt-MU and Ugt-MU

### Sicherheitshinweise



#### Betriebsanleitung beachten!

Das beschriebene Gerät darf ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß DIN EN 50110-1/-2 sowie IEC 60364 installiert werden. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Transportschäden. Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Halten Sie bei der Verwendung des Gerätes die geltenden Gesetze, Normen und Bestimmungen ein. Installieren Sie das Gerät nur in trockenen Räumen. Die Montage des Gerätes darf nicht auf oder an leicht entzündlichen Materialien erfolgen. Eine nicht bestimmungsgemäße Nutzung sowie die Nichtbeachtung dieser Anwendungshinweise haben den Verlust der Gewährleistung bzw. Garantie zur Folge. Das Gerät ist bei sachgemäßer Anwendung wartungsfrei.



#### Observe instructions!

The device described in these instructions shall only be installed by a qualified electrician according to both EN 50110-1/-2 and IEC 60364. Before startup, check the device for any damage that may have occurred during shipping. The device shall not be put into operation in the event of mechanical damage. Observe in the use of the device the applicable laws, standards and regulations. Only install this device in dry rooms. Do not install the devices on or in the vicinity of easily flammable materials. Improper use and failure to follow these instructions for use will render the warranty or guarantee null and void. The device is maintenance-free when used correctly.



#### Warnung! Schutz gegen gefährliche Körperströme.

Bei Anwendungen mit hohen Arbeitsspannungen ist auf ausreichend Abstand bzw. Isolation zu anderen Geräten und auf Berührungsschutz zu achten. Gefährliche elektrische Spannung kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Schalten Sie immer alle verwendeten Spannungsversorgungen für das Gerät ab, bevor Sie das Gerät montieren, installieren, Störungen beheben oder Wartungsarbeiten vornehmen.



#### Warning! Protection against electric shock.

For applications with high working voltages, take measures to prevent accidental contact and make sure that there is sufficient distance or insulation between adjacent devices! High voltage can cause electric shock or burns. Switch off all power to the device prior to performing any installation, repair or maintenance work.



#### Achtung!

Auf Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladungen (ESD) achten.



#### Caution!

Be sure to take protective measures against electrostatic discharge (ESD).



Die Geräte dürfen nur fachgerecht entsorgt werden!  
Weitere Informationen unter [www.mueller-ziegler.de](http://www.mueller-ziegler.de).



The devices must be disposed of a proper manner!  
More information at [www.mueller-ziegler.de](http://www.mueller-ziegler.de).

### Konformität



Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU. Komponenten des Erzeugnisses enthalten folgenden Stoff > 0,1 Masseprozent der Kandidatenliste (SVHC) gem. REACH-Verordnung 1907/2006: Blei, CAS-Nummer 7439-92-1, EG-Nummer 231-100-4.

### Conformity



The device conforms to the requirements of the EMC Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, as well as the RoHS Directive 2011/65/EU. Components of the product contain the following substance > 0.1 mass percent of the candidate list (SVHC) according to REACH Regulation 1907/2006: Lead, CAS No 7439-92-1, EC No 231-100-4.

### Anwendung

Die Messumformer Igt-MU und Ugt-MU dienen zur Umformung und galvanischen Trennung eines Gleichstromes oder einer Gleichspannung in ein eingepprägtes Gleichstrom- und Gleichspannungssignal. Die kalibrierten Doppelausgänge sind umschaltbar zwischen 0-20 mA und 0-10 V oder 4-20 mA und 2-10 V.

### Application

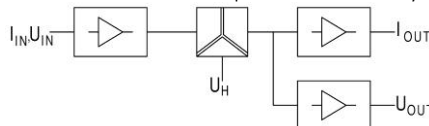
The measuring transducers Igt-MU and Ugt-MU are used for the transformation and galvanic isolation of a direct current or a direct voltage into an impressed direct current and direct voltage signal. The calibrated double outputs are switchable between 0-20 mA and 0-10 V or 4-20 mA and 2-10 V.

### Funktion

Die Messgröße gelangt über eine Eingangsschutzbeschaltung zum Verstärker bzw. Impedanzwandler. Die hier gewonnene Gleichspannung wird galvanisch getrennt und am Ausgang in einen eingepprägten Gleichstrom und in eine eingepprägte Gleichspannung umgeformt. Beide Ausgänge sind leerlauf- und kurzschlussfest. Eine Verbindung zwischen beiden Ausgängen ist unzulässig. Eine Versorgungsspannung ist erforderlich.

### Function

The measurand is transmitted to the amplifier or impedance converter via an input protective circuit. The direct voltage generated there is galvanic isolated and transformed at the output into an impressed direct current and in an impressed direct voltage. Both outputs are no-load proof and short-circuit proof. Connecting the two outputs is not permissible. An auxiliary voltage is required.



### Technische Daten

#### Eingangsdaten

Eingangsgröße Gleichstrom oder Gleichspannung  
Nennwerte ein Wert von 0-5 mV bis 0-600 V,  $R_i = 100 \text{ k}\Omega/\text{mV}$ , max. 2 M $\Omega$

Option ein Wert von 0-100  $\mu\text{A}$  bis 0-5 A, Spannungsabfall 60 mV  
Übertragung dauernd • Übertragung beider Polaritäten  
Stoßüberlastung bei Strom 2-fach, bei Spannung 5-fach / max. 830 V  
bei Strom 20-fach, 1 s

#### Ausgangsdaten

Ausgänge 0-20 mA/0-500 Ohm Bürde und 0-10 V max. 10 mA belastbar sowie 4-20 mA/0-500 Ohm Bürde und 2-10 V max. 10 mA belastbar, frontseitig umschaltbar, bei gleichzeitiger Verwendung beider Ausgänge darf der Spannungsausgang mit max. 1 mA belastet werden,  $I_{\text{max}} < 40 \text{ mA}$ ,  $U_{\text{max}} < 24 \text{ V}$

Optionen • bipolarer Ausgang (z.B. -20 mA - 0 - +20mA / -10 V - 0 - +10V)  
• Nullpunktanhebung (z.B. 0-10-20 mA / 0-5-10 V)  
• Frequenzmodul ein Wert von 0-5 Hz bis 0-10 kHz  
o „Open-Kollektor“ NPN, max. 30V, 100 mA belastbar, Impuls/Pause 50/50 %  
o Rechtecksignal 5V, max. 10 mA belastbar, Impuls/Pause 50/50 %

Bürdeneinfluss nein  
Restwelligkeit < 15 mVss

#### Versorgungsspannung

Standard 230 V AC  $\pm 20 \%$ , 45-65 Hz, 2,5 VA  
Optionen • 110 V AC  $\pm 20 \%$ , 45-65 Hz, 2,5 VA  
• 24 V DC, -15 % bis +25 %, 2 W, (EMV DIN EN 61326 Klasse A)  
• 6-30 VAC+DC oder 36-265 VAC+DC, 2 VA, (EMV DIN EN 61326 Klasse A)

### Technical Data

#### Input Data

Input variable direct voltage or direct current  
Rated values a value from 0-5 mV to 0-600 V,  $R_i = 100 \text{ k}\Omega/\text{mV}$ , max. 2 M $\Omega$

Option a value from 0-100  $\mu\text{A}$  to 0-5 A, voltage drop 60 mV  
•transmission of both polarities  
Overload permanent current 2-fold, voltage 5-fold / max. 830 V  
High surge load current 20-fold, 1 s

#### Output Data

Outputs 0-20 mA/0-500 Ohm load and 0-10 V max. 10 mA load as well as 4-20 mA/0-500 Ohm load and 2-10 V max. 10 mA load, switchable on front side, if both outputs are used simultaneously, the maximum load on the voltage output is 1 mA,  $I_{\text{max}} < 40 \text{ mA}$ ,  $U_{\text{max}} < 24 \text{ V}$

Options • bipolar output (e.g. -20 mA - 0 - +20mA / -10 V - 0 - +10V)  
• zero-point rise (e.g. 0-10-20 mA / 0-5-10 V)  
• frequency module a value from 0-5 Hz to 0-10 kHz  
o „open-collector“ NPN, max. 30V, 100 mA load, impulse/break 50/50 %  
o square wave signal 5V, max. 10 mA load, impulse/break 50/50 %

Load influence no  
Residual ripple < 15 mVss

#### Auxiliary Voltage

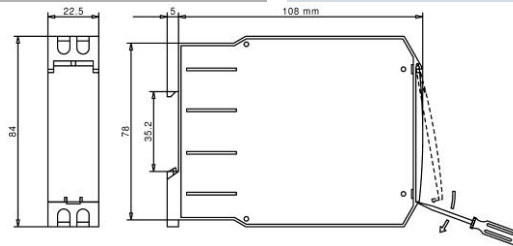
Default 230 V AC  $\pm 20 \%$ , 45-65 Hz, 2,5 VA  
Options • 110 V AC  $\pm 20 \%$ , 45-65 Hz, 2,5 VA  
• 24 V DC, -15 % to +25 %, 2 W, (EMC EN 61326 class A)  
• 6-30 VAC+DC or 36-265 VAC+DC, 2 VA, (EMC EN 61326 class A)

**Allgemeine Daten**

Messfehler	+/- 0,5 % vom Endwert
Einstellzeit	< 300 ms (mit Frequenzmodul < 400 ms) Option: • < 200 µs
Arbeitstemperatur	-15 bis +20 bis +30 bis +55 °C
Lagertemperatur	-25 ... +85 °C
Temperatureinfluss	< 0,1 % bei 10 K
Umgebungsbedingungen	ortsfester Einsatz, wettergeschützt, rel. Luftfeuchte 5 ... 95 %, keine Betauung, Höhe bis 2000 m, kein Wasser, Regen, Schnee oder Hagel
Prüfspannung	<b>300 V CAT III:</b> 4 kV, 50 Hz Eingang gegen Ausgang gegen Versorgungsspannung <b>600 V CAT III:</b> 4 kV, 50 Hz Ausgang gegen Versorgungsspannung, 5,2 kV, 50 Hz Eingang gegen Ausgang Versorgungsspannung 230 VAC und 110 VAC: 4 kV, 50 Hz Eingang gegen Versorgungsspannung Versorgungsspannung 24 VDC, 6-30 V AC/DC und 36-265 V AC/DC: 5,2 kV, 50 Hz Eingang gegen Versorgungsspannung
EMV	DIN EN 61326
Mechanische Festigkeit/ Elektrische Sicherheit	DIN EN 61010-1, Gehäuse schutzisoliert, Schutzklasse II, bei Arbeitsspannungen bis 300 V (Netz zu Neutralleiter) Verschmutzungsgrad 2, Messkategorie CAT III bei Arbeitsspannungen bis 600 V (Netz zu Neutralleiter) Verschmutzungsgrad 2, Messkategorie CAT III
Genauigkeit, Überlast Anschluss	DIN EN 60688 DIN 43807
Absicherung	Die Geräte sind mit kurzschlussfesten Transformatoren ausgestattet, auf eine Überstrom-Schutzeinrichtung für den Umformer selbst kann verzichtet werden.
Schutzart Montage	DIN EN 60529 Gehäuse IP30, Klemmen IP20 Schnappbefestigung auf Normschiene TH 35 mm (DIN EN 60715) Die Geräte sind für dicht an dicht Montage geeignet, bei Umgebungstemperaturen von >45 °C ist jedoch ein Abstand von 10 mm zu empfehlen. Der Montageort sollte möglichst erschütterungsfrei sein.
Anschlussklemmen Gehäusematerial Gewicht	Schraubanschluss max. 4 mm <sup>2</sup> , Anzugsmoment 0,8 Nm Polycarbonat PC/Polyamid PA, selbstverlöschend nach UL 94 V-0 170 g

**General Data**

Accuracy	+/- 0,5 % of full scale
Response time	< 300 ms (with frequency module < 400 ms) option: • < 200 µs
Operation temperature	-15 to +20 to +30 to +55 °C
Storage temperature	-25 ... +85 °C
Temperature influence	< 0,1 % at 10 K
Ambient conditions	stationary application, weather protected, rel. air humidity 5 ... 95 %, no condensation, altitude up to 2000 m, water, rain, snow or hail excluded
Test voltage	<b>300 V CAT III:</b> 4 kV, 50 Hz input against output against auxiliary voltage <b>600 V CAT III:</b> 4 kV, 50 Hz output against auxiliary voltage, 5,2 kV, 50 Hz input against output auxiliary voltage 230 VAC and 110 VAC: 4 kV, 50 Hz input against auxiliary voltage auxiliary voltage 24 VDC, 6-30 V AC/DC and 36-265 V AC/DC: 5,2 kV, 50 Hz input against auxiliary voltage
EMC	EN 61326
Electrical safety	EN 61010-1, housing insulated, protection class II, for working voltages up to 300 V (phase to neutral) pollution degree 2, measuring category CAT III for working voltages up to 600 V (phase to neutral) pollution degree 2, measuring category CAT III
Accuracy, overload Connection	EN 60688 DIN 43807
Fuse	The device is equipped with short-circuit proof transformers, no overcurrent protective device for the transducer is required.
Ingress protection Installation	EN 60529 housing IP30, terminals IP20 snap on mounting on top hat rail 35 mm (EN 60715) The equipment is suitable for tight on tight assembly, however, with ambient temperatures of >45 °C a distance apart of 10 mm is recommended. The assembly location should if possible be free from vibration.
Terminals Housing material Weight	screw terminal max. 4 mm <sup>2</sup> , tightening torque 0,8 Nm polycarbonate PC/polyamide PA, self-extinguishing to UL 94 V-0 170 g

**Abmessungen****Dimensions****Justierung**

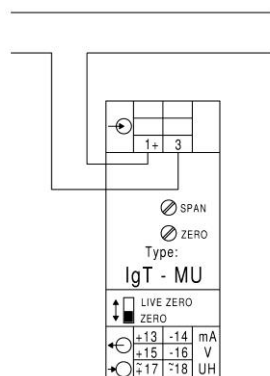
Nach Abheben der Klarsichtscheibe ist es möglich, mit einem Schraubendreher 2,5mm, am mit "SPAN"- bezeichneten Poti den Endwert und am mit "ZERO"- bezeichneten Poti den Nullpunkt (nur bei Nullpunktanhebung) zu justieren. Am Schiebesehalter kann der Ausgang zwischen „LIVE ZERO“ (4-20mA/2-10V) und „ZERO“ (0-20mA/0-10V) umgeschaltet werden.

**Achtung!** Bei diesen Arbeiten können Teile berührt werden die mit der Messspannung verbunden sind, es ist deshalb geeignetes Elektrowerkzeug zu verwenden.

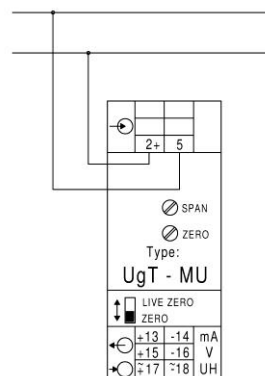
**Adjustment**

After open the clear cover it is possible to adjust with a screwdriver with a width of 2,5 mm on the potentiometer which is named "SPAN" the final value and with the potentiometer which is named "ZERO" the zero-point (only with zero point rise). With the slide switch the output can be changed over between "LIVE ZERO" (4-20 mA/2-10 V) and "ZERO" (0-20 mA/0-10 V).

**Caution!** In these working, parts can be touched which are connected to the measuring voltage. It is therefore necessary to use suitable electrical tools.

**Anschluss****DC-Strommessung  
DC-current measuring**

Bei Geräten mit Frequenzmodul entfallen weitere Ausgänge. An den Klemmen +13 und -14 steht der Frequenzgang zur Verfügung.

**Connection****DC-Spannungsmessung  
DC-voltage measuring**

For devices with frequency output further outputs not available. Terminals +13 and -14 are the frequency output.